



# MAISON FRANCO-SLOVAQUE DE RHÔNE-ALPES

12 allée des Bruyères, 73 000 Chambéry - France

mail : [maison\\_franco\\_slovaque@yahoo.fr](mailto:maison_franco_slovaque@yahoo.fr)

## Rapport d'activité - 2007

L'assemblée générale de l'association a eu lieu le 1 février 2008, dont le siège social est maintenant basé sur Chambéry :

*Maison Franco-slovaque de Rhône-Alpes  
Chez M. Guillaume Beaurain  
12 allée des Bruyères,  
73 000 Chambéry - France.*

### **Nouveau bureau:**

VALL Xénia..... Présidente  
BEURAIN Guillaume..... Vice président  
ROCHE Elodie..... Secrétaire  
GNEBUSOVA Zuzana..... Secrétaire adjointe  
DJELIDI Stéphane..... Conseiller informatique  
FOURNIER Jean-Emmanuel..... Membre du conseil d'administration

L'association a pour objet la découverte, la promotion et le rapprochement de la France et de la Slovaquie, par tous les moyens d'action qu'elle pourra trouver, notamment par :

- des échanges socioculturels, sportifs, éducatifs, amicaux, linguistiques, etc.
- l'initiation à la culture des deux pays
- la découverte du patrimoine
- la mise en relation des slovaques de Rhône Alpes
- l'organisation d'échanges de services entre les membres
- la promotion de la Slovaquie lors de manifestations diverses en France et en Europe
- la mise à disposition de documentation et d'informations sur la Slovaquie
- le rapprochement de collectivités territoriales pour réaliser des projets communs.

## 1 - Fonctionnement de l'association

### Formalités administratives

Le siège de l'association est transféré à Chambéry car nos activités sont davantage liées à la Savoie et Haute-Savoie qu'à l'Isère. Par ailleurs, l'essentiel des membres du Conseil d'administration réside dans ce secteur. Actuellement, personne n'a le temps de se rendre à Grenoble pour récupérer notre courrier.

### Financement

La maison franco-slovaque a obtenu en 2006 une subvention de 2000 euros de la Région Rhône-Alpes pour le projet forêt. Cette subvention a été dépensée et le bilan financier est terminé. Il ne nous manque plus que 1000 euros de la Région Rhône-Alpes.

Aucune recette ni dépense en 2007, sinon les frais de tenue de compte.

### Les adhérents

Une fiche d'adhésion est à disposition, le montant de la cotisation a été fixé à 10 euros pour 2008.

L'association compte peu d'adhérents (une dizaine), notamment en raison d'un manque de communication.

Néanmoins, nous transmettons des informations par mail à toutes les personnes répertoriées dans le fichier, qu'elles soient membres ou non. Nous souhaitons organiser plus de manifestations publiques et conviviales (soirées d'échanges) pour intéresser et faire découvrir notre structure au plus grand nombre.

### Communication

Nous souhaitons toujours créer un site Internet permettant de communiquer sur les activités de l'association mais également offrir une plate-forme d'échanges, mais nous n'avons pas encore pris le temps de nous pencher dessus. La question se pose également de sa pérennité, il est indispensable qu'une personne se charge de le faire vivre, mais nous manquons de bénévoles.

Une boîte mail existe : [maison\\_franco\\_slovaque@yahoo.fr](mailto:maison_franco_slovaque@yahoo.fr)

Cette boîte fonctionne très bien, de nombreux messages ont été échangés et les mails sont relevés chaque jour.

## 2 - Les partenaires

### Cap Berriat - Grenoble

Jusqu'à présent, notre siège social se situait dans les locaux de Cap Berriat à Grenoble. Cette pépinière d'associations nous a offert de nombreux services

(locaux, ordinateur, boîte postale, conseils, etc.) qui nous ont été fort utiles. Nous remercions toutes les personnes de Cap Berriat qui nous ont apporté leur soutien.

Nous quittons cette année Cap Berriat pour la Savoie.

#### Ecoles de Poisy (74) et du Bocage (Chambéry-73)

Nous entretenons un partenariat étroit avec les écoles de Poisy et du Bocage, depuis la réalisation du projet « forêt » de 2006. L'école du Bocage nous appuie cette année en logeant un groupe folklorique de jeunes slovaques (une cinquantaine de personnes !) et nous aide dans l'organisation de leur spectacle folklorique du 20 juin 2008. Merci Véronique Le Lycée de Poisy est porteur du projet Leonardo dont le thème est les risques naturels et la gestion forestière. Au-delà du partenariat et de l'aide que ces deux écoles nous fournissent, de réels liens d'amitié se sont fondés. Bienvenue parmi nous à Marceline, la fille de Laurent Chantre, sans qui le projet forêt n'aurait jamais existé.

#### Mairie d'Annecy

Nous entretenons des liens amicaux et de partenariat avec la mairie d'Annecy. La ville est jumelée avec Liptovsky Mikulas. Merci à Sandrine Herlemont pour son appui et sa gentillesse. Sans elle, pas de spectacle folklorique slovaque à Annecy..

#### Notre consul honoraire de Grenoble

Nous avons un consul honoraire à Grenoble, M. Koksis, dont le bureau se situe à l'intérieur de la Maison de l'Europe de Grenoble. Nous le remercions pour sa disponibilité et sa gentillesse, son appui.

Nous ferons en sorte de communiquer davantage avec lui.

#### Convergence Internationale - Grenoble

La maison franco-slovaque a adhéré deux années à l'association Convergence internationale, qui a pour but de rassembler les associations internationales de Grenoble et de sa région. L'objectif est de nouer des liens et créer de nouveaux contacts dans la vie associative grenobloise, avec comme point de cible l'émergence de nouveaux projets.

Nous restons en contact avec Convergence internationale mais nous orientons davantage vers les Savoie.

#### La Région Rhône-Alpes

Depuis 2006 la Région Rhône-Alpes est un partenaire financier incontournable. Grâce à leur soutien, nous avons réalisé le projet forêt.

### 3 - Bilan des activités 2007

#### Danses folkloriques

Suite à la sollicitation du directeur du centre culturel de ville de Brezno, en Slovaquie, un groupe d'une cinquantaine de jeunes de 12 à 17 ans est venu présenter des danses folkloriques. Une soirée à Seynod et une après midi à Annecy. Merci à la mairie de Seynod, au Polyèdre ainsi qu'à la mairie d'Annecy pour leur accueil chaleureux. Merci également au lycée de Poisy pour avoir hébergé gratuitement tout le groupe et leur avoir offert le petit déjeuner. Merci à Fabien Bobard et Gérard Chatelain pour l'organisation et leur gentillesse.



Un moment d'échange enrichissant qui sera renouvelé.

#### Projet Léonardo

Il s'agit d'un programme européen d'une durée de 2 ans. Le but de ce projet est d'organiser des échanges entre les professeurs de lycées slovaques (Liptovsky Hradok), polonais, espagnol (catalan) et français (Poisy en Haute-Savoie) sur le thème de l'impact des risques naturels sur la gestion forestière des zones de montagnes.

Plusieurs réunions ont eu lieu à Poisy, à Chambéry (au Bocage) et en Slovaquie (Liptovsky Hradok), pour réfléchir sur la mise en place du projet pour 2009. Dossier à déposer en janvier 2009.

#### Coopération entre le lycée de Poisy et le parc national des Tatras

Une fois de plus, le parc national des Tatras a reçu un élève de l'école de Poisy :  
« J'ai réalisé un stage au Parc National des Hautes Tatras dans le cadre de mon BTSA Gestion et protection de la nature. Sur une période de 3 semaines en octobre, j'ai effectué une étude sur la gestion des ours sinanthropes suite à la tempête de 2004. » *Jean Emmanuel Fournier*

## 4 - Projets 2008 initiés en 2007

### Rencontre folklorique

Les 20 et 21 juin, un nouveau groupe folklorique d'enfants viendra sur Annecy et Chambéry pour présenter leur spectacle. Le lycée du bocage logera gratuitement les jeunes danseurs et permettra une représentation au sein de l'école. La mairie d'Annecy inclut le spectacle au programme de la fête de la musique.

### Le projet « Léonardo »

Le projet a pris du retard en ce début d'année 2008, il faut relancer les partenaires car une pré visite était prévue pour octobre afin de se mettre d'accord et déposer le dossier en janvier 2009.

### Tourisme et handicap

Avec le parc national des Tatras et notre sponsor Allibert, nous travaillons sur la réalisation d'une brochure regroupant tous les services (hébergement, restauration, boutiques, etc.) et les activités (sentiers de randonnée, musées, etc.) disponibles dans les Tatras pour personnes à mobilité réduite, afin de leur rendre la montagne accessible. Ce projet demande un gros travail de terrain et la brochure sera également éditée en français.

## 5 - Services proposés

### Renseignements touristiques

Il n'existe pas d'Office de Tourisme slovaque en France.

L'association reçoit les personnes souhaitant se rendre en Slovaquie et leur fournit une aide personnalisée à la préparation de leur séjour, de la documentation, des informations touristiques et pratiques.

Ce service offert rencontre un franc succès.

### Mise à disposition de documentation sur la Slovaquie

La maison franco-slovaque dispose d'un petit centre de documentation sur la Slovaquie, avec des brochures touristiques, des cartes, des documents sur la vie économique du pays, des DVD, des photos...

Ces documents sont à disposition moyennant une caution et ont déjà été utilisés à plusieurs reprises, notamment par le Lycée agricole de la Motte Servolex (Savoie) pour préparer un séjour en Slovaquie, par la mairie de Cran Gevrier pour le festival du film slovaque, par les touristes préparant leur voyage et par nous

mêmes, pour réaliser des présentations de la Slovaquie, comme cela a été par exemple le cas à Grenoble, le 24 novembre dernier.

#### Traduction de documents

La maison franco-slovaque traduit de petits documents pour rendre service, notamment lorsque le volume de travail est trop faible pour intéresser des traducteurs professionnels. Ce service se fait moyennant une petite participation, nous permettant de bénéficier de quelques ressources financières supplémentaires.

#### Diffusion d'informations et plate-forme d'échanges

La maison franco-slovaque diffuse de l'information à tout son réseau de contacts, concernant des activités culturelles, des évènements, concerts, etc. Transmettez nous vos informations, nous les faisons suivre.

Elle offre également une plate-forme d'échanges et de renseignements, de conseils : « je cherche une recette slovaque », « je voudrais me rendre en Slovaquie et cherche à faire un covoiturage », « je voudrais rencontrer des slovaques », « je cherche un hébergement touristique en Slovaquie », « qui pourrait me rapporter un carton d'affaires de Slovaquie ? »,.... Nous transmettons votre demande, vous répondons ou vous mettons en relation avec la personne ressource. N'hésitez pas, notre adresse mail est faite pour cela, en attendant de disposer d'un site internet.

Rédaction : Elodie Roche et Xénia Vall